

- отметить хорошую материально-техническую базу факультета РГФ (наличие языковых центров, снабженных аутентичными материалами, теоретическими источниками, современной аудио- и видеоаппаратурой), необходимую для развития исследований в области теории и практики перевода.

- отметить научную компетентность докладчиков, значительность проанализированных фактологических материалов, аргументированность выводов, высокую культуру дискуссии.

- особо подчеркнуть высокий научный уровень докладов преподавателей ВГУ, успешно сотрудничающих в области перевода с зарубежными специалистами, а также с коллегами из московских и других отечественных вузов, имеющих переводческие отделения.

Проблематика, вынесенная для обсуждения, была признана всеми участниками актуальной и значимой. Было также предложено провести конференцию по переводу в 2001 году, сделав акцент на когни-

тивных основах переводческой деятельности, гендерных аспектах перевода, а также на факторах, способствующих формированию переводчика-мастера и поэтому – на методических аспектах переводоведения. Было предложено название конференции “Перевод: язык и культура. Когнитивные, социокультурные, гендерные аспекты перевода”. Было высказано пожелание внедрить результаты данной конференции в процесс подготовки переводчиков. В этой связи было принято решение издать по итогам конференции сборник “Социокультурные проблемы перевода” (вып. IV, научный редактор Н.А. Фененко). Участники конференции признали плодотворным разработку темы “Перевод: язык и культура” в рамках договоров о сотрудничестве между ВГУ и INALCO (Париж, Франция), ВГУ и ESIT (Париж, Франция) и предложили продолжить сотрудничество в этом направлении с участием коллег из Софийского университета (Болгария) и Высшей школы переводчиков НЕВ (Брюссель, Бельгия).

Л.И. Гришаева, Л.Г. Кузьмина О КОНФЕРЕНЦИИ «АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЯЗЫКОВОГО ОБРАЗОВАНИЯ В РОССИИ В XXI ВЕКЕ»

В настоящее время образовательная наука накопила огромный опыт, однако изменение социокультурного контекста изучения иностранных языков резко изменило как саму систему обучения иностранным языкам, так и соответствующие методы, выдвинув на методическую авансцену идеи европеизации языкового образования, междисциплинарности, интегративности, проективности, рефлексии, гуманизации образовательных процессов как основополагающие психолого-педагогические и методические принципы обучения иностранным языкам в XXI веке.

Обучение иностранным языкам подчиняется названным основным тенденциям развития общей системы образования в наступающем веке – системы открытого образования.

27-28 октября 2000 года в Воронежском государственном университете состоялась международная научно-методическая конференция “Актуальные проблемы языкового образования в России в XXI веке”, организованная факультетом романо-германской филологии ВГУ и кафедрой иностранных и русского языков Воронежского государственного технического университета и поддержанная Научно-методическим советом при Министерстве образования Российской Федерации, Московским государственным университетом им. М.В. Ломоносова, комитетом по науке и высшей школе Администрации Воронежской области.

В Организационный комитет конференции вошли представители факультета романо-германской филологии ВГУ и проф. ВГТУ Э.П. Комарова. Функции распределились следующим образом:

председатели: к.п.н., проф. Э.П. Комарова, к.п.н., доц. Н.А. Шарова;

члены редколлегии: Н.А. Фененко, Л.И. Гришаева, Л.Г. Кузьмина, Е.В. Смирнова, О.В. Ивашенко;

технический секретарь редколлегии: О.В. Лебедева;

составители программы: Л.Г. Кузьмина, А.А. Красножон, Н.И. Овчинникова;

прием и размещение участников конференции: М.В. Суханова, И.И. Лежнева, Р.А. Ермакова;

культурная программа: О.О. Борискина; Л.А. Афанасьева; О.Б. Полянчук;

организация питания: Л.М. Обуховская, О.М. Воевудская, С.В. Никитина;

регистрация: Е.В. Смирнова, Е.Ю. Глотова, С.В. Орлова, И.М. Копанева, Ю.М. Кухальская;

казначей: Л.Н. Тимашова.

К открытию конференции были подготовлены материалы конференции, составившие два тома, а также программа конференции, которые были отпечатаны типографским способом.

На приглашение обсудить проблемы, волнующие сегодня преподавателей-специалистов в области обучения иностранным языкам, откликнулись ученые и практики из 42 вузов России и зарубежья, а также из многих школ г. Воронежа. География конференции весьма обширна: Москва, Санкт-Петербург, Тамбов, Липецк, Волгоград, Саратов, Тула, Сочи, Краснодар, Самара, Омск, Киров, Благовещенск, Ростов-на-Дону, Новочеркасск, Тверь, Оренбург, Старый Оскол, Воронеж. Зарубежные участники конференции представляли вузы Украины (Симферополь, Житомир), Германии (Лейпциг, Тю-

бинген), Болгарии (София), Франции (Париж), Италии (Рим), Великобритании (Эдинбург).

Проблематика нашла живой отклик у теоретиков методической науки, у вузовских и школьных педагогов-практиков; материалы конференции, представленные на суд коллег, оформлены в виде статей, тезисов, сообщений и т.д., составивших два тома. Знакомство со взглядами авторов свидетельствует о том, что в центре исследовательских интересов участников конференции находился широкий спектр современных лингводидактических, психолого-педагогических, культуроведческих и сугубо методических проблем. Среди них

- общетеоретические аспекты обучения иностранным языкам в школе и вузе, на специальном и неспециальном факультетах, в языковых гуманитарных гимназиях и общеобразовательных школах, а также при других вариантах обучения;
- инновационные технологии в языковом образовании;
- формирование и развитие языковой, речевой и социокультурной компетенции;
- проблемы обучения переводу как одному из видов межкультурной коммуникации;
- анализ действующих учебно-методических материалов для разных вариантов обучения и уровней владения иностранным языком и методика работы с ними.

За два дня работы конференции названную проблематику обсудили более 200 участников конференции, заслушав свыше 50 докладов.

количество участников					
общее	из Воронежа	из других городов	из ВГУ	из других вузов	выступавших
209	165	48	71	31	51

Отличительной чертой конференции стало то, что названная проблематика характеризуется широтой охвата с одновременной глубиной проработки затрагиваемых

вопросов, а также погружением узкоспециальных методических проблем в широкий социокультурный контекст.

Обменяться мнениями смогли представители различных методических школ, что, несомненно, только повысило качество дискуссий. Горячие споры проходили в дружеской атмосфере уважительного отношения к точке зрения оппонента при внимательной активности аудитории, включавшей студентов, учителей и вузовских преподавателей.

27 октября работали восемь секций, 28 октября – семь секций. На конференции работали следующие секции:

Теоретические проблемы методики обучения иностранным языкам (руководители: доктор педагогических наук, профессор Г. Е. Ведель, кандидат педагогических наук, доцент А. М. Стояновский),

Культуроведческие основы обучения иностранным языкам (руководитель: доктор педагогических наук, профессор, действительный член Академии социального образования В. В. Сафонова),

Новые информационные технологии (руководитель: кандидат педагогических наук, профессор Э. П. Комарова),

Иностранные языки в языковом вузе (руководители: кандидат филологических наук, доцент Н. В. Костенко, кандидат филологических наук, доцент Т.М. Ломова),

Переводческие проблемы. Подготовка переводчиков (руководители: кандидат филологических наук О.О. Борискина, С.Л. Лукина),

Современные лингвистические исследования в прикладном аспекте (руководители: доктор филологических наук, профессор Г. И. Богин, кандидат филологических наук, доцент Л. А. Городецкая, кандидат филологических наук, доцент Л.В. Цурикова),

Иностранные языки в неязыковых вузах (руководители: доктор педагогических наук, профессор О. А. Артемьева, доктор филологических наук, профессор А. П. Бабушкин),

Иностранные языки в средней школе (с подсекциями: английский язык; немецкий и французский языки) (руководители: Т. Г. Цыбизова, Н. И. Марченко, кандидат филологических наук, доцент Р.А. Ермакова, Л.Г. Япрынцева),

Профессиональная подготовка учителя иностранного языка (руководитель: кандидат педагогических наук Л.Г. Кузьмина),

Американское коммуникативное поведение (руководители: доктор филологических наук, доцент М. А. Стернина, доктор филологических наук, профессор И.А. Стернин),

Новинки учебно-методической литературы.

Свидетельством высокого уровня конференции стало участие в ней 10 докторов педагогических и филологических наук, 40 кандидатов педагогических и филологических наук, а также известных представителей отечественной педагогики и методики.

На пленарном заседании 27 октября 2000 г. выступили с докладами доктор психологических и филологических наук, профессор, академик РАО А.А. Леонтьев (“Психолого-педагогические основы современных методик обучения иностранным языкам”), доктор педагогических наук, профессор, академик социального образования В.В. Сафонова (“Проблема соизучения языков и культур в открытом обществе”), доктор филологических наук, профессор, заслуженный ученый России Г.И. Богин (“Установка на содержание и установка на смыслы при определении менталитетов по языковым показателям”), доктор педагогических наук, профессор, член-корреспондент РАО А.А. Вербицкий (“Контекстное обучение в новой образовательной парадигме”).

На втором пленарном заседании 28 октября 2000 г. изложили свои точки зрения кандидат педагогических наук, главный редактор журнала “Иностранные языки в школе” Н.П. Каменецкая (“Основные направления преподавания иностранных языков”), кандидат педагогических наук, профессор Э.П. Комарова (“Исследование путей обучения профессиональному общению в системе вузовского образования”), доктор филологических наук, доцент М.А. Стернина (“Коммуникативное поведение как аспект обучения иностранному языку”), доктор педагогических наук, профессор О.А. Артемьева (“Совре-

менная направленность обучения иностранному языку студентов неязыковых специальностей на основе системы учебно-ролевых игр”), доктор филологических наук, профессор Л.В. Величкова (“Проблемы и стратегия раннего обучения второму языку”), кандидат педагогических наук, профессор В.Б. Царькова (“Современный учебник как предпосылка решения современных проблем иноязычного образования”).

На конференции выступил с докладом “Методологическая основа метода обучения иноязычному говорению” старейший методист России доктор педагогических наук, профессор ВГУ Г.Е. Ведель.

Работа секций проходила в разнообразной форме:

- изложение позиции докладчика в форме сообщения с последующим обсуждением;
- круглый стол с дискуссией по вопросам, наиболее интересующих аудиторию;
- презентация, в том числе и с помощью компьютера, авторских учебных программ теоретических курсов, спецсеминаров и спецкурсов (кандидат филологических наук В. В. Струков, кандидат филологических наук, доцент Т. М. Чирко, кандидат филологических наук, доцент Т.М. Ломова, кандидат филологических наук С. В. Никитина и др.);
- презентация авторских учебных пособий (кандидат филологических наук, доцент Т. М. Чирко, кандидат филологических наук, доцент Т. М. Ломова, кандидат педагогических наук, профессор В. П. Кузовлев, кандидат филологических наук, профессор В.Б. Царькова и др.);
- мастер-класс методистов из различных методических школ (кандидат педагогических наук, доцент Л.Н. Филимонова);
- семинар руководителей авторских коллективов учебников английского языка для средней общеобразовательной школы и школ с углубленным изучением иностранных языков (кандидат педагогических наук, профессор

В. П. Кузовлев, доктор педагогических наук, профессор В.В. Сафонова).

Особый интерес участников конференции вызвали выставки-продажи новинок учебно-методической литературы, выпущенной ведущими отечественными и зарубежными издательствами (“Просвещение”, Cambridge University Press, Longman, Heinemann), а также Воронежским университетом, в том числе и факультетом романо-германской филологии.

Живой отклик коллег получил мастер-класс проф. В.П. Кузовлева, на котором он представил свой учебник и продемонстрировал некоторые приемы работы с учебником. На мастер-классе проф. В.П. Кузовлева присутствовали 60 учителей средних школ и языковых гимназий из Воронежа и городов Воронежской и Липецкой областей.

Конференция на факультете РГФ убедительно показала, что в современном – открытом – обществе языковое образование является важнейшим и ведущим компонентом гуманистической и гуманитарной подготовки специалиста любого профиля. Языковое образование, закладывая основы коммуникативной компетенции, формируя вторичную языковую личность и способствуя становлению первичной языковой личности, может стать надежным фундаментом для достижения как узкопрофессиональных, так и общечеловеческих целей. Формирование языковой личности, способной к адекватному межкультурному и межкультурному общению, – задача, вне всякого сомнения, чрезвычайно важная и актуальная на современном этапе развития человеческой цивилизации.

Широту взглядов и интересов, культурный кругозор и общегуманитарную эрудицию наглядно продемонстрировали участники конференции вне рамок заседаний, организуя свой досуг и подводя в нетривиальной, юмористической и музыкальной, форме итоги конференции.

Участники конференции отметили актуальность и значимость проблематики, предложенной организаторами для обсуждения и высказали пожелание сделать конференцию на базе факультета РГФ ВГУ регулярной, учитывая, что факультет романо-германской филологии со времени своего рождения в 1962 году традиционно уделял значительное внимание методической науке и что он воспитал значительную плеяду ученых и педагогов-новаторов, предопределивших развитие новых методик преподавания иностранных языков в XX веке. Это такие ученые, как основатели факультета А.П. Старков, Г.Е. Ведель, А.С. Шкляева, В.А. Белоусова, выпускники и позднее преподаватели факультета и других вузов России Е.И. Волкова (Воронеж), В.В. Сафонова (Москва), Л.В. Величкова (Воронеж, ВГУ), С.И. Рыбакова (Воронеж, ВГУ), А.М. Стояновский (Воронеж, ВГУ), В.Б. Царькова (Липецк), А.Ф. Елфимов (Курск), а также сотрудники ВГУ и других вузов Воронежа Э.П. Комарова, Н.А., Л.Г. Кузьмина, Н.А. Дадыкина, В.Б. Кашкин, И.А. Стернин и др.

Участники конференции “Актуальные проблемы языкового образования в России в XXI веке” предложили следующую проблематику для очередной научно-методической конференции:

- инновационные технологии в языковом образовании;
- формирование и развитие социокультурной компетенции средствами иностранного языка;

- роль преподавания иностранного языка в выполнении социального заказа на специалиста XXI века (проблемы ESP);
- проблемы обучения переводу как одному из видов межкультурной коммуникации.

Участники конференции высказали следующие предложения по организации конференции:

- не проводить в одно и то же время параллельные секции, поскольку участники конференции хотели бы работать в нескольких секциях и выслушать несколько докладов;
- обращать внимание на корректность употребления терминологии (особенно терминов “культуроведение”, “культурология”, “социокультурный” и т.п.) и обсуждать такого рода проблемы на специальных заседаниях;
- использовать при работе на секциях большее количество иллюстративных материалов и ориентировать на это участников конференции в информационном листе.

Положительным участники конференции признали опыт совместного обсуждения лингводидактической и методической проблематики вузовскими преподавателями и школьными учителями. Особую благодарность устроители конференции получили за техническое обеспечение (использование в работе секций кодоскопов, компьютеров и т.д.).

Г.Е. Ведель **ПРЕДЫСТОРИЯ ФАКУЛЬТЕТА РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ** **ФИЛОЛОГИИ ВГУ (1918 - 1962 гг.)**

Факультет романо-германской филологии имеет не только свою славную историю, но и предысторию. Хотя вначале Воронежский государственный университет и не готовил специалистов-преподавателей по иностранным языкам, но иностранные языки преподавались аспирантам университета и научно-исследовательского института, существо-

вавшего некоторое время при университете.

Постепенно умение владеть иностранными языками становилось все более необходимым, появилась потребность в специалистах высшей квалификации со знанием иностранного языка.

Прослеживая становление дисциплины “Иностранный язык” в учебном плане